

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Original : Français

Original: French

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT REUNION ORDINAIRE DU 20 JANVIER 1999

La réunion a été consacrée à l'examen des divers points suivants :

1. Priorités pour 1999

- *Priorités de la Direction* : Le Directeur général a présenté au CCP ses meilleurs voeux pour la nouvelle année. Il a dégagé quelques points de l'ordre du jour particulièrement décisifs pour l'avenir de l'Organisation, et indiqué l'importance qu'il attachait à la procédure de concertation et son intérêt pour les sujets traités par le Comité, qu'il a l'intention de suivre de près.
- *Priorités de l'Association du Personnel* : le Président de l'Association du Personnel, adressant également ses meilleurs voeux au Comité pour la nouvelle année, a indiqué que l'Association partageait les priorités énoncées par le Directeur général lors de son discours au personnel du 11 janvier 1999, et a résumé ses propres priorités pour 1999.

2. Préparation de la réunion de TREF du 12 mars

Le CCP a pris note d'un projet d'ordre du jour de cette réunion, comprenant notamment un programme de travail préliminaire, une présentation orale sur l'assurance dépendance et des questions relatives à la Caisse de Pensions.

- *Le futur programme de travail de TREF* comporte un volet important dévolu à la préparation du prochain examen quinquennal des rémunérations. Une séance spéciale sera consacrée à cette question ultérieurement.
- *Les questions relatives à la Caisse de Pensions* concernent l'étude actuarielle pour 1997/1998, ainsi que la présentation d'un rapport de situation par le sous-groupe du CCP sur l'étude des garanties des pensions en cas de dissolution de l'Organisation.
- *Une présentation orale sur l'étude de l'assurance dépendance* dressera un bilan général de la situation au CERN, exposera les raisons de la nécessité d'étudier cette question et amorcera quelques hypothèses sur les façons éventuelles de la traiter en fonction des scénarios préparés par un actuaire-conseil (voir également le paragraphe 7 ci-dessous).

3. Procédure d'examen des contrats de durée indéterminée pour 1999

Les membres du Comité ont approuvé cette procédure, comportant quelques clarifications et simplifications par rapport aux années précédentes. Le CCP est toutefois d'avis que le travail effectué dans le cadre de cette procédure pourrait

STANDING CONCERTATION COMMITTEE ORDINARY MEETING OF 20 JANUARY 1999

The meeting was devoted to the examination of the various items listed below:

1. Priorities for 1999

- *Management's priorities*: The Director-General extended his best wishes to the Committee for the New Year. Singling out a number of items on the agenda of particular significance for the future of the Organization, he said that he attached great importance to the concertation procedure and expressed his interest in the subjects dealt with by the Committee, which he intended to follow closely.
- *Staff Association's priorities*: Also wishing the Committee members a happy New Year, the President of the Staff Association stated that the latter shared the priorities mentioned by the Director-General in his talk to the staff on 11 January 1999 and then listed the Association's own priorities for 1999.

2. Preparation for the meeting of TREF on 12 March

The SCC took note of a draft agenda drawn up for TREF's next meeting comprising, in particular, a preliminary work programme, an oral presentation on long-term dependency care and Pension Fund matters.

- An important component of *TREF's future programme of work* is the preparation of the next five-yearly remuneration review. A subsequent special meeting will be devoted to this subject.
- *Pension Fund matters* cover the 1997/1998 actuarial review, together with the presentation of a status report by the SCC sub-group studying pensions guarantees in the event of the Organization's dissolution.
- *An oral presentation on the long-term dependency care study* will include a general review of the CERN situation, a list of the reasons for examining this question and an initial look at some considerations as to possible ways of dealing with it on the basis of scenarios drawn up by a consultant actuary (see also Section 7 below).

3. Indefinite contract review procedure for 1999

The Committee approved this procedure, which has been clarified and simplified in a number of ways with respect to previous years. However, the SCC believes that the work carried out in the framework of this procedure could be done at an earlier stage in staff's careers. It was agreed that this question would be examined in the near future.

intervenir à un stade antérieur de la carrière. Il est convenu que cette question sera étudiée prochainement.

4. Exercice MOAS pour 1999

Le CCP a approuvé les modifications apportées au guide pour l'entretien annuel et l'évaluation de la performance. La Division du Personnel examinera les modalités de diffusion de ce guide et recueillera les commentaires émis à son sujet.

S'agissant des lignes directrices pour l'avancement en 1999, le Comité est d'avis de maintenir le principe dégagé en 1998, laissant une plus grande flexibilité aux divisions dans la gestion des différentes modalités d'avancement. Certains autres points soulevés par l'Association du Personnel doivent toutefois encore être débattus.

5. Descriptions des filières de carrière

Le CCP a pris note du rapport du sous-groupe relatif à la description des filières II à IV et entériné l'approche proposée. Le rapport final du sous-groupe lui sera présenté en mars prochain. Un travail préliminaire sur les filières VIII et IX sera ensuite effectué par la Division du Personnel.

6. Suivi des réunions de TREF de novembre et du Comité des Finances de décembre

Le CCP a essentiellement traité des sujets suivants :

- *procédure pour l'ajustement annuel des pensions en 1999* : le Comité a abouti à des recommandations sur cette procédure, qui seront transmises prochainement au Conseil d'Administration de la Caisse de Pensions.
- *ajustement, pour l'année scolaire courante, des chiffres relatifs au remboursement des frais d'études* prévus dans la Circulaire administrative n° 12 (voir ci-dessous). Les membres du Comité ont toutefois indiqué qu'il conviendrait d'étudier les moyens de simplifier la procédure à l'avenir.

7. Assurance dépendance

Le coordinateur du projet d'étude traitant de l'assurance dépendance, M. V. Hatton, a présenté au CCP l'étendue, l'objectif et les divers paramètres de cette étude, ainsi que les différentes étapes envisagées pour l'avancement de ce dossier.

Enfin, le Président et le vice-Président du CCP ont, au nom du Comité, adressé leurs remerciements et leurs meilleurs vœux à Bo Angerth, qui est arrivé au terme de son mandat de Chef de la Division du Personnel et de membre du CCP. Ils ont souligné le bénéfice retiré de sa collaboration, notamment en raison de son approche positive des sujets traités, ayant grandement contribué à la création d'une atmosphère de travail constructive.

La prochaine réunion ordinaire du CCP se tiendra le 12 février 1999.

4. 1999 MOAS exercise

The SCC approved the changes made to the guide for the annual interview and assessment of performance. Personnel Division will examine how to circulate this guide and will collect comments made on it.

Concerning the 1999 advancement guidelines, the Committee is in favour of maintaining the principle which emerged in 1998, which allows the divisions greater flexibility in managing the various advancement tools. However, certain other issues raised by the Staff Association have still to be discussed.

5. Career path descriptions

The SCC took note of a report by the Sub-Group concerning the description of career paths II to IV and approved the approach proposed. The Sub-Group's final report will be presented to the Committee in March. Personnel Division will then do some preliminary work on career paths VIII and IX.

6. Follow-up to the meetings of TREF in November and the Finance Committee in December

The SCC dealt mainly with the following subjects:

- *Procedure for the annual adjustment of pensions in 1999*: the Committee reached recommendations on this procedure, which will be forwarded to the Governing Board of the Pension Fund shortly.
- *Adjustment for the current school year of the figures relating to the reimbursement of education fees* provided for in Administrative Circular No. 12 (see below). The Committee members stated that it would be appropriate to examine means of simplifying the procedure in the future.

7. Long-term care insurance

The co-ordinator of the study project on long-term care insurance, Mr V. Hatton, presented the scope, aim and various parameters of the study to the SCC, together with the various steps envisaged in order to progress on this issue.

Finally, on the Committee's behalf, the Chairman and the Vice-Chairman of the SCC expressed their thanks and best wishes to Bo Angerth, whose term of office as Personnel Division Leader and as a member of the SCC had come to an end. They underlined the valuable contributions he had made through his positive approach to the subjects dealt with and the significant role he had played in creating a constructive working atmosphere.

The next meeting of the SCC will take place on 12 February 1999.

CIRCULAIRE ADMINISTRATIVE N° 12

Sur recommandation du Comité de Concertation permanent, le Directeur général a approuvé l'ajustement du montant servant de base au calcul du remboursement mentionné au § 9. a. de la Circulaire administrative n° 12. Ce dernier passe de 567.- à 591.- francs suisses, avec effet au 1er septembre 1998.

Division du Personnel
Tél. 72862

ADMINISTRATIVE CIRCULAR N° 12

Following a recommendation by the Standing Concertation Committee, the Director-General has approved an adjustment of the amount used for the reimbursement mentioned in § 9. a. of Administrative Circular N° 12. The figure, effective from 1 September 1998, is 591.- Swiss francs (previously 567.- Swiss francs).

Personnel Division
Tel. 72862